

# Journals

No. 125

Tuesday, September 23, 2003

10:00 a.m.

# Journaux

N° 125

Le mardi 23 septembre 2003

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from Her Excellency the Governor General, presented by Ms. Robillard (President of the Treasury Board):

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la Gouverneure générale, présenté par M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor) :

### *Message on Estimates*

### *Message relatif aux crédits*

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (A) of sums required for the public service of Canada in the fiscal year ending on March 31, 2004, and in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends these Estimates to the House of Commons.

Son Excellence la Gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (A) des sommes requises pour le service public du Canada pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ledit Budget à la Chambre des communes.

Ms. Robillard (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (A), 2003-2004". — Sessional Paper No. 8520-372-92.

M<sup>me</sup> Robillard (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (A) 2003-2004 ». — Document parlementaire n° 8520-372-92.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2004, were deemed referred to the several Standing Committees of the House as follows:

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

(1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources

(1) au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1a, 5a, 15a, L20a, 30a and 40a

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1a, 5a, 15a, L20a, 30a et 40a

Natural Resources, Votes 1a, 10a, 15a and 20a

Ressources naturelles, crédits 1a, 10a, 15a et 20a

Public Works and Government Services, Vote 25a

Travaux publics et Services gouvernementaux, crédit 25a

(2) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

(2) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Agriculture and Agri-Food, Votes 1a, 5a, 10a, 30a and 40a

Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1a, 5a, 10a, 30a et 40a

(3) to the Standing Committee on Canadian Heritage

(3) au Comité permanent du patrimoine canadien

Canadian Heritage, Votes 1a, 5a, 20a, 35a, 70a, 75a and 100a

Patrimoine canadien, crédits 1a, 5a, 20a, 35a, 70a, 75a et 100a

(4) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration

(4) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Citizenship and Immigration, Vote 1a	Citoyenneté et Immigration, crédit 1a
(5) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development	(5) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
Environment, Votes 1a, 5a, 10a and 15a	Environnement, crédits 1a, 5a, 10a et 15a
(6) to the Standing Committee on Finance	(6) au Comité permanent des finances
Canada Customs and Revenue Agency, Vote 1a	Agence des douanes et du revenu du Canada, crédit 1a
(7) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans	(7) au Comité permanent des pêches et des océans
Fisheries and Oceans, Vote 5a	Pêches et Océans, crédit 5a
(8) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade	(8) au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international
Foreign Affairs, Votes 1a, 5a, 10a, 20a, 25a, L30a, 40a and 45a	Affaires étrangères, crédits 1a, 5a, 10a, 20a, 25a, L30a, 40a et 45a
(9) to the Standing Committee on Government Operations and Estimates	(9) au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
Canadian Heritage, Vote 110a	Conseil du Trésor, crédits 1a, 10a et 15a
Governor General, Vote 1a	Conseil privé, crédits 1a, 5a, 10a et 35a
Privy Council, Votes 1a, 5a, 10a and 35a	Gouverneur général, crédit 1a
Public Works and Government Services, Votes 1a, 15a and 20a	Patrimoine canadien, crédit 110a
Treasury Board, Votes 1a, 10a and 15a	Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1a, 15a et 20a
(10) to the Standing Committee on Health	(10) au Comité permanent de la santé
Health, Votes 1a, 5a, 10a and 15a	Santé, crédits 1a, 5a, 10a et 15a
(11) to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities	(11) au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées
Human Resources Development, Votes 1a and 5a	Développement des ressources humaines, crédits 1a et 5a
(12) to the Standing Committee on Industry, Science and Technology	(12) au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie
Industry, Votes 1a, 5a, 45a, 65a, 75a, 90a, 95a, 105a, 110a, 115a, 125a and 135a	Industrie, crédits 1a, 5a, 45a, 65a, 75a, 90a, 95a, 105a, 110a, 115a, 125a et 135a
(13) to the Standing Committee on Justice and Human Rights	(13) au Comité permanent de la justice et des droits de la personne
Justice, Votes 1a, 5a, 20a, 25a, 27a and 50a	Justice, crédits 1a, 5a, 20a, 25a, 27a et 50a
Solicitor General, Votes 1a, 7a, 8a, 35a and 40a	Solliciteur général, crédits 1a, 7a, 8a, 35a et 40a
(14) to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs	(14) au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants
National Defence, Votes 1a and 5a	Anciens combattants, crédits 1a et 5a
Veterans Affairs, Votes 1a and 5a	Défense nationale, crédits 1a et 5a
(15) to the Standing Committee on Public Accounts	(15) au Comité permanent des comptes publics
Finance, Vote 20a	Finances, crédit 20a
(16) to the Standing Committee on Transport	(16) au Comité permanent des transports
Transport, Votes 10a, 20a, 40a and 45a	Transports, crédits 10a, 20a, 40a et 45a

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Saada (Brossard—La Prairie), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 45th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members for standing committees of this House be as follows:

Aboriginal Affairs, Northern Development and  
Natural Resources

*Members (16)*

Gérard Binet	Nancy Karetak-
Raymond Bonin	Lindell
Serge Cardin	Yvan Loubier
David Chatters	Pat Martin
Stan Dromisky	Anita Neville
John Duncan	Gary Schellenberger
John Godfrey	Benoît Serré
Charles Hubbard	Guy St-Julien
	Maurice Vellacott

*Associate Members*

Jim Abbott	Howard Hilstrom
Diane Ablonczy	Betty Hinton
Rob Anders	Rahim Jaffer
David Anderson	Dale Johnston
Gérard Asselin	Gerald Keddy
André Bachand	Jason Kenney
Claude Bachand	Robert Lanctôt
Roy Bailey	Gary Lunn
Rex Barnes	James Lunney
Leon Benoit	Peter MacKay
Stéphane Bergeron	Richard Marceau
Bernard Bigras	Inky Mark
Rick Borotsik	Keith Martin
Garry Breitkreuz	Philip Mayfield
Scott Brison	Grant McNally
Andy Burton	Val Meredith
Chuck Cadman	Rob Merrifield
Bill Casey	Bob Mills
Rick Casson	James Moore
Joe Clark	Lorne Nystrom
Joe Comartin	Deepak Obhrai
Paul Crête	Brian Pallister
John Cummins	Charlie Penson
Stockwell Day	Gilles-A. Perron
Bev Desjarlais	James Rajotte
Norman Doyle	Scott Reid
Reed Elley	John Reynolds
Ken Epp	Gerry Ritz
Brian Fitzpatrick	Jean-Yves Roy
Paul Forseth	Werner Schmidt
Ghislain Fournier	Carol Skelton
Cheryl Gallant	Monte Solberg
Yvon Godin	Kevin Sorenson
Peter Goldring	Larry Spencer
Jim Gouk	Darrel Stinson
Gurmant Grewal	Chuck Strahl

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Saada (Brossard—La Prairie), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 45<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et membres associés des comités permanents de la Chambre figure comme suit :

Affaires autochtones, développement du Grand Nord  
et ressources naturelles

*Membres (16)*

Gérard Binet	Nancy Karetak-
Raymond Bonin	Lindell
Serge Cardin	Yvan Loubier
David Chatters	Pat Martin
Stan Dromisky	Anita Neville
John Duncan	Gary Schellenberger
John Godfrey	Benoît Serré
Charles Hubbard	Guy St-Julien
	Maurice Vellacott

*Membres associés*

Jim Abbott	Howard Hilstrom
Diane Ablonczy	Betty Hinton
Rob Anders	Rahim Jaffer
David Anderson	Dale Johnston
Gérard Asselin	Gerald Keddy
André Bachand	Jason Kenney
Claude Bachand	Robert Lanctôt
Roy Bailey	Gary Lunn
Rex Barnes	James Lunney
Leon Benoit	Peter MacKay
Stéphane Bergeron	Richard Marceau
Bernard Bigras	Inky Mark
Rick Borotsik	Keith Martin
Garry Breitkreuz	Philip Mayfield
Scott Brison	Grant McNally
Andy Burton	Val Meredith
Chuck Cadman	Rob Merrifield
Bill Casey	Bob Mills
Rick Casson	James Moore
Joe Clark	Lorne Nystrom
Joe Comartin	Deepak Obhrai
Paul Crête	Brian Pallister
John Cummins	Charlie Penson
Stockwell Day	Gilles-A. Perron
Bev Desjarlais	James Rajotte
Norman Doyle	Scott Reid
Reed Elley	John Reynolds
Ken Epp	Gerry Ritz
Brian Fitzpatrick	Jean-Yves Roy
Paul Forseth	Werner Schmidt
Ghislain Fournier	Carol Skelton
Cheryl Gallant	Monte Solberg
Yvon Godin	Kevin Sorenson
Peter Goldring	Larry Spencer
Jim Gouk	Darrel Stinson
Gurmant Grewal	Chuck Strahl

Deborah Grey  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
John Herron  
Grant Hill  
Jay Hill

Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Elsie Wayne  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Deborah Grey  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
John Herron  
Grant Hill  
Jay Hill

Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Elsie Wayne  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Agriculture and Agri-Food

*Members (16)*

Gérard Binet  
Rick Borotsik  
Rick Casson  
Claude Duplain  
Mark Eyking  
Marcel Gagnon  
Howard Hilstrom  
Rick Laliberte

John Maloney  
Larry McCormick  
Louis Plamondon  
Dick Proctor  
Gerry Ritz  
Bob Speller  
Paul Steckle  
Rose-Marie Ur

*Associate Members*

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Peter Adams  
Rob Anders  
David Anderson  
André Bachand  
Roy Bailey  
Rex Barnes  
Leon Benoit  
Stéphane Bergeron  
Garry Breitzkreuz  
Scott Brison  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Bill Casey  
David Chatters  
Joe Clark  
Joe Comartin  
Paul Crête  
John Cummins  
Stockwell Day  
Odina Desrochers  
Norman Doyle  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
John Herron  
Grant Hill  
Jay Hill

Jason Kenney  
Mario Laframboise  
Robert Lanctôt  
Yvan Loubier  
Gary Lunn  
James Lunney  
Peter MacKay  
Paul Harold Macklin  
Inky Mark  
Keith Martin  
Philip Mayfield  
Grant McNally  
Val Meredith  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Lorne Nystrom  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Charlie Penson  
Gilles-A. Perron  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Jean-Yves Roy  
Gary Schellenberger  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Suzanne Tremblay  
Maurice Vellacott  
Elsie Wayne  
Randy White

Agriculture et agroalimentaire

*Membres (16)*

Gérard Binet  
Rick Borotsik  
Rick Casson  
Claude Duplain  
Mark Eyking  
Marcel Gagnon  
Howard Hilstrom  
Rick Laliberte

John Maloney  
Larry McCormick  
Louis Plamondon  
Dick Proctor  
Gerry Ritz  
Bob Speller  
Paul Steckle  
Rose-Marie Ur

*Membres associés*

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Peter Adams  
Rob Anders  
David Anderson  
André Bachand  
Roy Bailey  
Rex Barnes  
Leon Benoit  
Stéphane Bergeron  
Garry Breitzkreuz  
Scott Brison  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Bill Casey  
David Chatters  
Joe Clark  
Joe Comartin  
Paul Crête  
John Cummins  
Stockwell Day  
Odina Desrochers  
Norman Doyle  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
John Herron  
Grant Hill  
Jay Hill

Jason Kenney  
Mario Laframboise  
Robert Lanctôt  
Yvan Loubier  
Gary Lunn  
James Lunney  
Peter MacKay  
Paul Harold Macklin  
Inky Mark  
Keith Martin  
Philip Mayfield  
Grant McNally  
Val Meredith  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Lorne Nystrom  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Charlie Penson  
Gilles-A. Perron  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Jean-Yves Roy  
Gary Schellenberger  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Suzanne Tremblay  
Maurice Vellacott  
Elsie Wayne  
Randy White

Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Gerald Keddy

Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Gerald Keddy

Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Canadian Heritage

*Members (16)*

Jim Abbott	Wendy Lill
Carole-Marie Allard	Clifford Lincoln
Paul Bonwick	James Lunney
Sarmite Bulte	Dennis Mills
R. John Efford	Gary Schellenberger
Liza Frulla	Alex Shepherd
Christiane Gagnon	Caroline St-Hilaire
John Harvard	Chuck Strahl

*Associate Members*

Diane Ablonczy	Rahim Jaffer
Rob Anders	Dale Johnston
David Anderson	Gerald Keddy
André Bachand	Jason Kenney
Roy Bailey	Robert Lanctôt
Rex Barnes	Yvan Loubier
Leon Benoit	Gary Lunn
Stéphane Bergeron	Peter MacKay
Bernard Bigras	Inky Mark
Rick Borotsik	Keith Martin
Diane Bourgeois	Philip Mayfield
Garry Breitreuz	Grant McNally
Scott Brison	Val Meredith
Andy Burton	Rob Merrifield
Chuck Cadman	Bob Mills
Serge Cardin	James Moore
Bill Casey	Deepak Obhrai
Rick Casson	Brian Pallister
David Chatters	Charlie Penson
Joe Clark	David Price
Joe Comartin	Dick Proctor
John Cummins	James Rajotte
Libby Davies	Scott Reid
Stockwell Day	John Reynolds
Norman Doyle	Gerry Ritz
John Duncan	Benoît Sauvageau
Reed Elley	Werner Schmidt
Ken Epp	Carol Skelton
Brian Fitzpatrick	Monte Solberg
Paul Forseth	Kevin Sorenson
Cheryl Gallant	Larry Spencer
Peter Goldring	Darrel Stinson
Jim Gouk	Greg Thompson
Gurmant Grewal	Myron Thompson
Deborah Grey	Vic Toews
Art Hanger	Suzanne Tremblay
Stephen Harper	Maurice Vellacott
Richard Harris	Judy Wasylcia-Leis
Loyola Hearn	Elsie Wayne
John Herron	Randy White
Grant Hill	Ted White
Jay Hill	John Williams
Howard Hilstrom	Lynne Yelich
Betty Hinton	

Patrimoine canadien

*Membres (16)*

Jim Abbott	Wendy Lill
Carole-Marie Allard	Clifford Lincoln
Paul Bonwick	James Lunney
Sarmite Bulte	Dennis Mills
R. John Efford	Gary Schellenberger
Liza Frulla	Alex Shepherd
Christiane Gagnon	Caroline St-Hilaire
John Harvard	Chuck Strahl

*Membres associés*

Diane Ablonczy	Rahim Jaffer
Rob Anders	Dale Johnston
David Anderson	Gerald Keddy
André Bachand	Jason Kenney
Roy Bailey	Robert Lanctôt
Rex Barnes	Yvan Loubier
Leon Benoit	Gary Lunn
Stéphane Bergeron	Peter MacKay
Bernard Bigras	Inky Mark
Rick Borotsik	Keith Martin
Diane Bourgeois	Philip Mayfield
Garry Breitreuz	Grant McNally
Scott Brison	Val Meredith
Andy Burton	Rob Merrifield
Chuck Cadman	Bob Mills
Serge Cardin	James Moore
Bill Casey	Deepak Obhrai
Rick Casson	Brian Pallister
David Chatters	Charlie Penson
Joe Clark	David Price
Joe Comartin	Dick Proctor
John Cummins	James Rajotte
Libby Davies	Scott Reid
Stockwell Day	John Reynolds
Norman Doyle	Gerry Ritz
John Duncan	Benoît Sauvageau
Reed Elley	Werner Schmidt
Ken Epp	Carol Skelton
Brian Fitzpatrick	Monte Solberg
Paul Forseth	Kevin Sorenson
Cheryl Gallant	Larry Spencer
Peter Goldring	Darrel Stinson
Jim Gouk	Greg Thompson
Gurmant Grewal	Myron Thompson
Deborah Grey	Vic Toews
Art Hanger	Suzanne Tremblay
Stephen Harper	Maurice Vellacott
Richard Harris	Judy Wasylcia-Leis
Loyola Hearn	Elsie Wayne
John Herron	Randy White
Grant Hill	Ted White
Jay Hill	John Williams
Howard Hilstrom	Lynne Yelich
Betty Hinton	

Citizenship and Immigration*Members (16)*

Diane Ablonczy	Sophia Leung
Sarkis Assadourian	Inky Mark
John Bryden	Pat Martin
Yvon Charbonneau	Grant McNally
Madeleine Dalphond-	John O'Reilly
Guiral	Massimo Pacetti
Raymonde Folco	Jerry Pickard
Joe Fontana	Yves Rocheleau
Art Hanger	

*Associate Members*

Jim Abbott	Jim Karygiannis
Rob Anders	Gerald Keddy
David Anderson	Jason Kenney
André Bachand	Francine Lalonde
Roy Bailey	Yvan Loubier
Rex Barnes	Gary Lunn
Leon Benoit	James Lunney
Bernard Bigras	Peter MacKay
Bill Blaikie	Keith Martin
Rick Borotsik	Brian Masse
Garry Breitkreuz	Philip Mayfield
Scott Brison	Val Meredith
Andy Burton	Rob Merrifield
Chuck Cadman	Bob Mills
Serge Cardin	James Moore
Bill Casey	Anita Neville
Rick Casson	Deepak Obhrai
David Chatters	Brian Pallister
Joe Clark	Charlie Penson
Joe Comartin	David Price
John Cummins	James Rajotte
Libby Davies	Scott Reid
Stockwell Day	John Reynolds
Norman Doyle	Gerry Ritz
John Duncan	Gary Schellenberger
Reed Elley	Werner Schmidt
Ken Epp	Carol Skelton
Brian Fitzpatrick	Monte Solberg
Paul Forseth	Kevin Sorenson
Cheryl Gallant	Larry Spencer
Peter Goldring	Darrel Stinson
Jim Gouk	Chuck Strahl
Gurmant Grewal	Greg Thompson
Deborah Grey	Myron Thompson
Stephen Harper	Vic Toews
Richard Harris	Maurice Vellacott
Loyola Hearn	Joseph Volpe
John Herron	Judy Wasylcyia-Leis
Grant Hill	Elsie Wayne
Jay Hill	Randy White
Howard Hilstrom	Ted White
Betty Hinton	John Williams
Rahim Jaffer	Lynne Yelich
Dale Johnston	

Citoyenneté et immigration*Membres (16)*

Diane Ablonczy	Sophia Leung
Sarkis Assadourian	Inky Mark
John Bryden	Pat Martin
Yvon Charbonneau	Grant McNally
Madeleine Dalphond-	John O'Reilly
Guiral	Massimo Pacetti
Raymonde Folco	Jerry Pickard
Joe Fontana	Yves Rocheleau
Art Hanger	

*Membres associés*

Jim Abbott	Jim Karygiannis
Rob Anders	Gerald Keddy
David Anderson	Jason Kenney
André Bachand	Francine Lalonde
Roy Bailey	Yvan Loubier
Rex Barnes	Gary Lunn
Leon Benoit	James Lunney
Bernard Bigras	Peter MacKay
Bill Blaikie	Keith Martin
Rick Borotsik	Brian Masse
Garry Breitkreuz	Philip Mayfield
Scott Brison	Val Meredith
Andy Burton	Rob Merrifield
Chuck Cadman	Bob Mills
Serge Cardin	James Moore
Bill Casey	Anita Neville
Rick Casson	Deepak Obhrai
David Chatters	Brian Pallister
Joe Clark	Charlie Penson
Joe Comartin	David Price
John Cummins	James Rajotte
Libby Davies	Scott Reid
Stockwell Day	John Reynolds
Norman Doyle	Gerry Ritz
John Duncan	Gary Schellenberger
Reed Elley	Werner Schmidt
Ken Epp	Carol Skelton
Brian Fitzpatrick	Monte Solberg
Paul Forseth	Kevin Sorenson
Cheryl Gallant	Larry Spencer
Peter Goldring	Darrel Stinson
Jim Gouk	Chuck Strahl
Gurmant Grewal	Greg Thompson
Deborah Grey	Myron Thompson
Stephen Harper	Vic Toews
Richard Harris	Maurice Vellacott
Loyola Hearn	Joseph Volpe
John Herron	Judy Wasylcyia-Leis
Grant Hill	Elsie Wayne
Jay Hill	Randy White
Howard Hilstrom	Ted White
Betty Hinton	John Williams
Rahim Jaffer	Lynne Yelich
Dale Johnston	

Environment and Sustainable Development*Members (16)*

Mark Assad	Rick Laliberte
Roy Bailey	Gary Lunn
Bernard Bigras	Bob Mills
Charles Caccia	Julian Reed
Joe Comartin	Andy Savoy
Sébastien Gagnon	Hélène Scherrer
John Herron	Paul Szabo
Joe Jordan	Alan Tonks

*Associate Members*

Jim Abbott	Gerald Keddy
Diane Ablonczy	Jason Kenney
Peter Adams	Robert Lanctôt
Rob Anders	Clifford Lincoln
David Anderson	Yvan Loubier
André Bachand	James Lunney
Rex Barnes	Peter MacKay
Leon Benoit	John Maloney
Stéphane Bergeron	Inky Mark
Rick Borotsik	Keith Martin
Garry Breitzkreuz	Pat Martin
Scott Brison	Philip Mayfield
Andy Burton	Grant McNally
Chuck Cadman	Val Meredith
Serge Cardin	Rob Merrifield
Bill Casey	James Moore
Rick Casson	Deepak Obhrai
David Chatters	Brian Pallister
Joe Clark	Charlie Penson
Paul Crête	David Price
John Cummins	James Rajotte
Stockwell Day	Scott Reid
Bev Desjarlais	John Reynolds
Norman Doyle	Gerry Ritz
John Duncan	Svend Robinson
Reed Elley	Gary Schellenberger
Ken Epp	Werner Schmidt
Brian Fitzpatrick	Carol Skelton
Paul Forseth	Monte Solberg
Cheryl Gallant	Kevin Sorenson
Peter Goldring	Larry Spencer
Jim Gouk	Darrel Stinson
Gurmant Grewal	Peter Stoffer
Deborah Grey	Chuck Strahl
Art Hanger	Greg Thompson
Stephen Harper	Myron Thompson
Richard Harris	Vic Toews
Loyola Hearn	Maurice Vellacott
Grant Hill	Elsie Wayne
Jay Hill	Randy White
Howard Hilstrom	Ted White
Betty Hinton	John Williams
Rahim Jaffer	Lynne Yelich
Dale Johnston	

Environnement et développement durable*Membres (16)*

Mark Assad	Rick Laliberte
Roy Bailey	Gary Lunn
Bernard Bigras	Bob Mills
Charles Caccia	Julian Reed
Joe Comartin	Andy Savoy
Sébastien Gagnon	Hélène Scherrer
John Herron	Paul Szabo
Joe Jordan	Alan Tonks

*Membres associés*

Jim Abbott	Gerald Keddy
Diane Ablonczy	Jason Kenney
Peter Adams	Robert Lanctôt
Rob Anders	Clifford Lincoln
David Anderson	Yvan Loubier
André Bachand	James Lunney
Rex Barnes	Peter MacKay
Leon Benoit	John Maloney
Stéphane Bergeron	Inky Mark
Rick Borotsik	Keith Martin
Garry Breitzkreuz	Pat Martin
Scott Brison	Philip Mayfield
Andy Burton	Grant McNally
Chuck Cadman	Val Meredith
Serge Cardin	Rob Merrifield
Bill Casey	James Moore
Rick Casson	Deepak Obhrai
David Chatters	Brian Pallister
Joe Clark	Charlie Penson
Paul Crête	David Price
John Cummins	James Rajotte
Stockwell Day	Scott Reid
Bev Desjarlais	John Reynolds
Norman Doyle	Gerry Ritz
John Duncan	Svend Robinson
Reed Elley	Gary Schellenberger
Ken Epp	Werner Schmidt
Brian Fitzpatrick	Carol Skelton
Paul Forseth	Monte Solberg
Cheryl Gallant	Kevin Sorenson
Peter Goldring	Larry Spencer
Jim Gouk	Darrel Stinson
Gurmant Grewal	Peter Stoffer
Deborah Grey	Chuck Strahl
Art Hanger	Greg Thompson
Stephen Harper	Myron Thompson
Richard Harris	Vic Toews
Loyola Hearn	Maurice Vellacott
Grant Hill	Elsie Wayne
Jay Hill	Randy White
Howard Hilstrom	Ted White
Betty Hinton	John Williams
Rahim Jaffer	Lynne Yelich
Dale Johnston	

Finance*Members (18)*

Sue Barnes	Maria Minna
Scott Brison	Shawn Murphy
Rick Casson	Pierre Paquette
Roy Cullen	Pauline Picard
Nick Discepola	Gary Pillitteri
Albina Guarnieri	Monte Solberg
Richard Harris	Tony Valeri
Rahim Jaffer	Judy Wasylcyia-Leis
Sophia Leung	Bryon Wilfert

*Associate Members*

Jim Abbott	Gerald Keddy
Diane Ablonczy	Jason Kenney
Rob Anders	Yvan Loubier
David Anderson	Gary Lunn
André Bachand	James Lunney
Roy Bailey	Peter MacKay
Rex Barnes	Richard Marceau
Carolyn Bennett	Inky Mark
Leon Benoit	Keith Martin
Stéphane Bergeron	Pat Martin
Bernard Bigras	Philip Mayfield
Rick Borotsik	Alexa McDonough
Garry Breitzkreuz	Grant McNally
Andy Burton	Val Meredith
Chuck Cadman	Rob Merrifield
Bill Casey	Bob Mills
David Chatters	James Moore
Joe Clark	Lorne Nystrom
John Cummins	Deepak Obhrai
Stockwell Day	Brian Pallister
Odina Desrochers	Charlie Penson
Norman Doyle	Gilles-A. Perron
John Duncan	Joe Peschisolido
Reed Elley	James Rajotte
Ken Epp	Scott Reid
Brian Fitzpatrick	John Reynolds
Paul Forseth	Gerry Ritz
Cheryl Gallant	Gary Schellenberger
Jocelyne Girard-Bujold	Werner Schmidt
Yvon Godin	Carol Skelton
Peter Goldring	Kevin Sorenson
Jim Gouk	Larry Spencer
Gurmant Grewal	Darrel Stinson
Deborah Grey	Chuck Strahl
Monique Guay	Greg Thompson
Art Hanger	Myron Thompson
Stephen Harper	Vic Toews
Loyola Hearn	Maurice Vellacott
John Herron	Elsie Wayne
Grant Hill	Randy White
Jay Hill	Ted White
Howard Hilstrom	John Williams
Betty Hinton	Bob Wood
Dale Johnston	Lynne Yelich

Finances*Membres (18)*

Sue Barnes	Maria Minna
Scott Brison	Shawn Murphy
Rick Casson	Pierre Paquette
Roy Cullen	Pauline Picard
Nick Discepola	Gary Pillitteri
Albina Guarnieri	Monte Solberg
Richard Harris	Tony Valeri
Rahim Jaffer	Judy Wasylcyia-Leis
Sophia Leung	Bryon Wilfert

*Membres associés*

Jim Abbott	Gerald Keddy
Diane Ablonczy	Jason Kenney
Rob Anders	Yvan Loubier
David Anderson	Gary Lunn
André Bachand	James Lunney
Roy Bailey	Peter MacKay
Rex Barnes	Richard Marceau
Carolyn Bennett	Inky Mark
Leon Benoit	Keith Martin
Stéphane Bergeron	Pat Martin
Bernard Bigras	Philip Mayfield
Rick Borotsik	Alexa McDonough
Garry Breitzkreuz	Grant McNally
Andy Burton	Val Meredith
Chuck Cadman	Rob Merrifield
Bill Casey	Bob Mills
David Chatters	James Moore
Joe Clark	Lorne Nystrom
John Cummins	Deepak Obhrai
Stockwell Day	Brian Pallister
Odina Desrochers	Charlie Penson
Norman Doyle	Gilles-A. Perron
John Duncan	Joe Peschisolido
Reed Elley	James Rajotte
Ken Epp	Scott Reid
Brian Fitzpatrick	John Reynolds
Paul Forseth	Gerry Ritz
Cheryl Gallant	Gary Schellenberger
Jocelyne Girard-Bujold	Werner Schmidt
Yvon Godin	Carol Skelton
Peter Goldring	Kevin Sorenson
Jim Gouk	Larry Spencer
Gurmant Grewal	Darrel Stinson
Deborah Grey	Chuck Strahl
Monique Guay	Greg Thompson
Art Hanger	Myron Thompson
Stephen Harper	Vic Toews
Loyola Hearn	Maurice Vellacott
John Herron	Elsie Wayne
Grant Hill	Randy White
Jay Hill	Ted White
Howard Hilstrom	John Williams
Betty Hinton	Bob Wood
Dale Johnston	Lynne Yelich



Fisheries and Oceans*Members (16)*

Andy Burton	Dominic LeBlanc
John Cummins	Bill Matthews
Rodger Cuzner	Joe Peschisolido
R. John Efford	Carmen Provenzano
Reed Elley	Jean-Yves Roy
Georges Farrah	Peter Stoffer
Ghislain Fournier	Tom Wappel
Loyola Hearn	Bob Wood

*Associate Members*

Jim Abbott	Gerald Keddy
Diane Ablonczy	Jason Kenney
Rob Anders	Gary Lunn
David Anderson	James Lunney
Gérard Asselin	Peter MacKay
André Bachand	Inky Mark
Roy Bailey	Keith Martin
Rex Barnes	Philip Mayfield
Leon Benoit	Grant McNally
Rick Borotsik	Val Meredith
Garry Breitkreuz	Rob Merrifield
Scott Brison	Bob Mills
Chuck Cadman	James Moore
Bill Casey	Deepak Obhrai
Rick Casson	Brian Pallister
David Chatters	Charlie Penson
Joe Clark	James Rajotte
Joe Comartin	Scott Reid
Stockwell Day	John Reynolds
Norman Doyle	Gerry Ritz
John Duncan	Svend Robinson
Ken Epp	Yves Rocheleau
Brian Fitzpatrick	Gary Schellenberger
Paul Forseth	Werner Schmidt
Marcel Gagnon	Carol Skelton
Cheryl Gallant	Monte Solberg
Yvon Godin	Kevin Sorenson
Peter Goldring	Larry Spencer
Jim Gouk	Darrel Stinson
Gurmant Grewal	Chuck Strahl
Deborah Grey	Greg Thompson
Art Hanger	Myron Thompson
Stephen Harper	Vic Toews
Richard Harris	Suzanne Tremblay
John Herron	Maurice Vellacott
Grant Hill	Elsie Wayne
Jay Hill	Randy White
Howard Hilstrom	Ted White
Betty Hinton	John Williams
Rahim Jaffer	Lynne Yelich
Dale Johnston	

Foreign Affairs and International Trade*Members (18)*

Stéphane Bergeron	André Harvey
Murray Calder	Francine Lalonde
Aileen Carroll	Diane Marleau

Pêches et océans*Membres (16)*

Andy Burton	Dominic LeBlanc
John Cummins	Bill Matthews
Rodger Cuzner	Joe Peschisolido
R. John Efford	Carmen Provenzano
Reed Elley	Jean-Yves Roy
Georges Farrah	Peter Stoffer
Ghislain Fournier	Tom Wappel
Loyola Hearn	Bob Wood

*Membres associés*

Jim Abbott	Gerald Keddy
Diane Ablonczy	Jason Kenney
Rob Anders	Gary Lunn
David Anderson	James Lunney
Gérard Asselin	Peter MacKay
André Bachand	Inky Mark
Roy Bailey	Keith Martin
Rex Barnes	Philip Mayfield
Leon Benoit	Grant McNally
Rick Borotsik	Val Meredith
Garry Breitkreuz	Rob Merrifield
Scott Brison	Bob Mills
Chuck Cadman	James Moore
Bill Casey	Deepak Obhrai
Rick Casson	Brian Pallister
David Chatters	Charlie Penson
Joe Clark	James Rajotte
Joe Comartin	Scott Reid
Stockwell Day	John Reynolds
Norman Doyle	Gerry Ritz
John Duncan	Svend Robinson
Ken Epp	Yves Rocheleau
Brian Fitzpatrick	Gary Schellenberger
Paul Forseth	Werner Schmidt
Marcel Gagnon	Carol Skelton
Cheryl Gallant	Monte Solberg
Yvon Godin	Kevin Sorenson
Peter Goldring	Larry Spencer
Jim Gouk	Darrel Stinson
Gurmant Grewal	Chuck Strahl
Deborah Grey	Greg Thompson
Art Hanger	Myron Thompson
Stephen Harper	Vic Toews
Richard Harris	Suzanne Tremblay
John Herron	Maurice Vellacott
Grant Hill	Elsie Wayne
Jay Hill	Randy White
Howard Hilstrom	Ted White
Betty Hinton	John Williams
Rahim Jaffer	Lynne Yelich
Dale Johnston	

Affaires étrangères et commerce international*Membres (18)*

Stéphane Bergeron	André Harvey
Murray Calder	Francine Lalonde
Aileen Carroll	Diane Marleau

Bill Casey  
Irwin Cotler  
Stockwell Day  
Art Eggleton  
Mark Eyking  
John Harvard

Keith Martin  
Alexa McDonough  
Deepak Obhrai  
Bernard Patry  
Charlie Penson  
Karen Redman

Bill Casey  
Irwin Cotler  
Stockwell Day  
Art Eggleton  
Mark Eyking  
John Harvard

Keith Martin  
Alexa McDonough  
Deepak Obhrai  
Bernard Patry  
Charlie Penson  
Karen Redman

*Associate Members*

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
Sarkis Assadourian  
André Bachand  
Claude Bachand  
Roy Bailey  
Rex Barnes  
Sue Barnes  
Colleen Beaumier  
Eugène Bellemare  
Leon Benoit  
Bernard Bigras  
Bill Blaikie  
Rick Borotsik  
Garry Breitzkreuz  
Scott Brison  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Rick Casson  
David Chatters  
Joe Clark  
Paul Crête  
John Cummins  
Norman Doyle  
Stan Dromisky  
John Duncan  
Claude Duplain  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Raymonde Folco  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
John Herron  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Gerald Keddy  
Jason Kenney

Karen Kraft Sloan  
Yvan Loubier  
Gary Lunn  
James Lunney  
Peter MacKay  
Gurbax Malhi  
John Maloney  
Inky Mark  
Pat Martin  
Brian Masse  
Philip Mayfield  
Grant McNally  
Val Meredith  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Shawn Murphy  
Lorne Nystrom  
Pat O'Brien  
Brian Pallister  
Pierre Paquette  
Beth Phinney  
David Price  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Svend Robinson  
Yves Rocheleau  
Benoît Sauvageau  
Gary Schellenberger  
Hélène Scherrer  
Werner Schmidt  
Raymond Simard  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Bob Speller  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Tony Valeri  
Maurice Vellacott  
Joseph Volpe  
Elsie Wayne  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

*Membres associés*

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
Sarkis Assadourian  
André Bachand  
Claude Bachand  
Roy Bailey  
Rex Barnes  
Sue Barnes  
Colleen Beaumier  
Eugène Bellemare  
Leon Benoit  
Bernard Bigras  
Bill Blaikie  
Rick Borotsik  
Garry Breitzkreuz  
Scott Brison  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Rick Casson  
David Chatters  
Joe Clark  
Paul Crête  
John Cummins  
Norman Doyle  
Stan Dromisky  
John Duncan  
Claude Duplain  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Raymonde Folco  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
John Herron  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Gerald Keddy  
Jason Kenney

Karen Kraft Sloan  
Yvan Loubier  
Gary Lunn  
James Lunney  
Peter MacKay  
Gurbax Malhi  
John Maloney  
Inky Mark  
Pat Martin  
Brian Masse  
Philip Mayfield  
Grant McNally  
Val Meredith  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Shawn Murphy  
Lorne Nystrom  
Pat O'Brien  
Brian Pallister  
Pierre Paquette  
Beth Phinney  
David Price  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Svend Robinson  
Yves Rocheleau  
Benoît Sauvageau  
Gary Schellenberger  
Hélène Scherrer  
Werner Schmidt  
Raymond Simard  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Bob Speller  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Tony Valeri  
Maurice Vellacott  
Joseph Volpe  
Elsie Wayne  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Government Operations and EstimatesOpérations gouvernementales et prévisions  
budgétaires*Members (16)*

Reg Alcock	Robert Lanctôt
Carolyn Bennett	Derek Lee
Leon Benoit	Pat Martin
Joe Clark	Massimo Pacetti
Roy Cullen	Gilles-A. Perron
Ken Epp	Judy Sgro
Raymonde Folco	Paul Szabo
Paul Forseth	Tony Tirabassi

*Associate Members*

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Gerald Keddy
Rob Anders	Jason Kenney
David Anderson	Gary Lunn
André Bachand	James Lunney
Roy Bailey	Peter MacKay
Rex Barnes	Inky Mark
Rick Borotsik	Keith Martin
Garry Breitkreuz	Brian Masse
Scott Brison	Philip Mayfield
Andy Burton	Grant McNally
Chuck Cadman	Réal Ménard
Bill Casey	Val Meredith
Rick Casson	Rob Merrifield
David Chatters	Bob Mills
Paul Crête	James Moore
John Cummins	Deepak Obhrai
Stockwell Day	Brian Pallister
Odina Desrochers	Pierre Paquette
Norman Doyle	Charlie Penson
John Duncan	Dick Proctor
Reed Elley	James Rajotte
Brian Fitzpatrick	Scott Reid
Liza Frulla	John Reynolds
Christiane Gagnon	Gerry Ritz
Cheryl Gallant	Gary Schellenberger
Jocelyne Girard-Bujold	Werner Schmidt
Yvon Godin	Carol Skelton
Peter Goldring	Monte Solberg
Jim Gouk	Kevin Sorenson
Gurmant Grewal	Larry Spencer
Deborah Grey	Darrel Stinson
Monique Guay	Chuck Strahl
Art Hanger	Greg Thompson
Stephen Harper	Myron Thompson
Richard Harris	Vic Toews
Loyola Hearn	Maurice Vellacott
John Herron	Elsie Wayne
Grant Hill	Randy White
Jay Hill	Ted White
Howard Hilstrom	John Williams
Betty Hinton	Lynne Yelich
Rahim Jaffer	

*Membres (16)*

Reg Alcock	Robert Lanctôt
Carolyn Bennett	Derek Lee
Leon Benoit	Pat Martin
Joe Clark	Massimo Pacetti
Roy Cullen	Gilles-A. Perron
Ken Epp	Judy Sgro
Raymonde Folco	Paul Szabo
Paul Forseth	Tony Tirabassi

*Membres associés*

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Gerald Keddy
Rob Anders	Jason Kenney
David Anderson	Gary Lunn
André Bachand	James Lunney
Roy Bailey	Peter MacKay
Rex Barnes	Inky Mark
Rick Borotsik	Keith Martin
Garry Breitkreuz	Brian Masse
Scott Brison	Philip Mayfield
Andy Burton	Grant McNally
Chuck Cadman	Réal Ménard
Bill Casey	Val Meredith
Rick Casson	Rob Merrifield
David Chatters	Bob Mills
Paul Crête	James Moore
John Cummins	Deepak Obhrai
Stockwell Day	Brian Pallister
Odina Desrochers	Pierre Paquette
Norman Doyle	Charlie Penson
John Duncan	Dick Proctor
Reed Elley	James Rajotte
Brian Fitzpatrick	Scott Reid
Liza Frulla	John Reynolds
Christiane Gagnon	Gerry Ritz
Cheryl Gallant	Gary Schellenberger
Jocelyne Girard-Bujold	Werner Schmidt
Yvon Godin	Carol Skelton
Peter Goldring	Monte Solberg
Jim Gouk	Kevin Sorenson
Gurmant Grewal	Larry Spencer
Deborah Grey	Darrel Stinson
Monique Guay	Chuck Strahl
Art Hanger	Greg Thompson
Stephen Harper	Myron Thompson
Richard Harris	Vic Toews
Loyola Hearn	Maurice Vellacott
John Herron	Elsie Wayne
Grant Hill	Randy White
Jay Hill	Ted White
Howard Hilstrom	John Williams
Betty Hinton	Lynne Yelich
Rahim Jaffer	

Health*Members (16)*

Gilbert Barrette	Grant Hill
Carolyn Bennett	Betty Hinton
Diane Bourgeois	Karen Kraft Sloan
Bonnie Brown	Réal Ménard
Jeannot Castonguay	Rob Merrifield
Brenda Chamberlain	Svend Robinson
Stan Dromisky	Hélène Scherrer
Hedy Fry	Greg Thompson

*Associate Members*

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Gerald Keddy
Rob Anders	Jason Kenney
David Anderson	Yvan Loubier
André Bachand	Gary Lunn
Roy Bailey	James Lunney
Rex Barnes	Peter MacKay
Leon Benoit	John Maloney
Bernard Bigras	Inky Mark
Rick Borotsik	Keith Martin
Garry Breitzkreuz	Pat Martin
Scott Brison	Philip Mayfield
Andy Burton	Alexa McDonough
Chuck Cadman	Grant McNally
Bill Casey	Val Meredith
Rick Casson	Bob Mills
David Chatters	James Moore
Joe Clark	Deepak Obhrai
John Cummins	Brian Pallister
Madeleine Dalphond-	Charlie Penson
Guiral	Pauline Picard
Libby Davies	James Rajotte
Stockwell Day	Scott Reid
Bev Desjarlais	John Reynolds
Norman Doyle	Gerry Ritz
John Duncan	Gary Schellenberger
Reed Elley	Werner Schmidt
Ken Epp	Carol Skelton
Brian Fitzpatrick	Monte Solberg
Paul Forseth	Kevin Sorenson
Cheryl Gallant	Larry Spencer
Jocelyne Girard-Bujold	Darrel Stinson
Peter Goldring	Chuck Strahl
Jim Gouk	Myron Thompson
Gurmant Grewal	Vic Toews
Deborah Grey	Maurice Vellacott
Art Hanger	Judy Wasylcia-Leis
Stephen Harper	Elsie Wayne
Richard Harris	Randy White
Loyola Hearn	Ted White
John Herron	John Williams
Jay Hill	Lynne Yelich
Howard Hilstrom	
Rahim Jaffer	

Santé*Membres (16)*

Gilbert Barrette	Grant Hill
Carolyn Bennett	Betty Hinton
Diane Bourgeois	Karen Kraft Sloan
Bonnie Brown	Réal Ménard
Jeannot Castonguay	Rob Merrifield
Brenda Chamberlain	Svend Robinson
Stan Dromisky	Hélène Scherrer
Hedy Fry	Greg Thompson

*Membres associés*

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Gerald Keddy
Rob Anders	Jason Kenney
David Anderson	Yvan Loubier
André Bachand	Gary Lunn
Roy Bailey	James Lunney
Rex Barnes	Peter MacKay
Leon Benoit	John Maloney
Bernard Bigras	Inky Mark
Rick Borotsik	Keith Martin
Garry Breitzkreuz	Pat Martin
Scott Brison	Philip Mayfield
Andy Burton	Alexa McDonough
Chuck Cadman	Grant McNally
Bill Casey	Val Meredith
Rick Casson	Bob Mills
David Chatters	James Moore
Joe Clark	Deepak Obhrai
John Cummins	Brian Pallister
Madeleine Dalphond-	Charlie Penson
Guiral	Pauline Picard
Libby Davies	James Rajotte
Stockwell Day	Scott Reid
Bev Desjarlais	John Reynolds
Norman Doyle	Gerry Ritz
John Duncan	Gary Schellenberger
Reed Elley	Werner Schmidt
Ken Epp	Carol Skelton
Brian Fitzpatrick	Monte Solberg
Paul Forseth	Kevin Sorenson
Cheryl Gallant	Larry Spencer
Jocelyne Girard-Bujold	Darrel Stinson
Peter Goldring	Chuck Strahl
Jim Gouk	Myron Thompson
Gurmant Grewal	Vic Toews
Deborah Grey	Maurice Vellacott
Art Hanger	Judy Wasylcia-Leis
Stephen Harper	Elsie Wayne
Richard Harris	Randy White
Loyola Hearn	Ted White
John Herron	John Williams
Jay Hill	Lynne Yelich
Howard Hilstrom	
Rahim Jaffer	

Human Resources Development and the Status of  
Persons with Disabilities

*Members (18)*

Peter Adams	Ovid Jackson
Eugène Bellemare	Judi Longfield
Libby Davies	Gurbax Malhi
Norman Doyle	Larry McCormick
John Finlay	Brian Pallister
Peter Goldring	Raymond Simard
Jim Gouk	Larry Spencer
Monique Guay	Diane St-Jacques
Tony Ianno	Suzanne Tremblay

*Associate Members*

Jim Abbott	Rahim Jaffer
Diane Ablonczy	Dale Johnston
Rob Anders	Gerald Keddy
David Anderson	Jason Kenney
André Bachand	Karen Kraft Sloan
Roy Bailey	Robert Lanctôt
Rex Barnes	Wendy Lill
Mauril Bélanger	Yvan Loubier
Carolyn Bennett	Gary Lunn
Leon Benoit	James Lunney
Rick Borotsik	Peter MacKay
Diane Bourgeois	Inky Mark
Garry Breitzkreuz	Keith Martin
Scott Brison	Pat Martin
Andy Burton	Philip Mayfield
Chuck Cadman	Grant McNally
Bill Casey	Réal Ménard
Rick Casson	Val Meredith
David Chatters	Rob Merrifield
Joe Clark	Bob Mills
Paul Crête	James Moore
John Cummins	Anita Neville
Madeleine Dalphond-Guiral	Deepak Obhrai
Stockwell Day	Charlie Penson
Bev Desjarlais	Dick Proctor
John Duncan	James Rajotte
Reed Elley	Scott Reid
Ken Epp	John Reynolds
Brian Fitzpatrick	Gerry Ritz
Paul Forseth	Jean-Yves Roy
Christiane Gagnon	Gary Schellenberger
Marcel Gagnon	Werner Schmidt
Sébastien Gagnon	Carol Skelton
Cheryl Gallant	Monte Solberg
Jocelyne Girard-Bujold	Kevin Sorenson
John Godfrey	Darrel Stinson
Yvon Godin	Chuck Strahl
Gurmant Grewal	Greg Thompson
Deborah Grey	Myron Thompson
Art Hanger	Vic Toews
Stephen Harper	Alan Tonks
Richard Harris	Maurice Vellacott
Loyola Hearn	Judy Wasylcyia-Leis
John Herron	Elsie Wayne
Grant Hill	Randy White
Jay Hill	

Développement des ressources humaines et condition  
des personnes handicapées

*Membres (18)*

Peter Adams	Ovid Jackson
Eugène Bellemare	Judi Longfield
Libby Davies	Gurbax Malhi
Norman Doyle	Larry McCormick
John Finlay	Brian Pallister
Peter Goldring	Raymond Simard
Jim Gouk	Larry Spencer
Monique Guay	Diane St-Jacques
Tony Ianno	Suzanne Tremblay

*Membres associés*

Jim Abbott	Rahim Jaffer
Diane Ablonczy	Dale Johnston
Rob Anders	Gerald Keddy
David Anderson	Jason Kenney
André Bachand	Karen Kraft Sloan
Roy Bailey	Robert Lanctôt
Rex Barnes	Wendy Lill
Mauril Bélanger	Yvan Loubier
Carolyn Bennett	Gary Lunn
Leon Benoit	James Lunney
Rick Borotsik	Peter MacKay
Diane Bourgeois	Inky Mark
Garry Breitzkreuz	Keith Martin
Scott Brison	Pat Martin
Andy Burton	Philip Mayfield
Chuck Cadman	Grant McNally
Bill Casey	Réal Ménard
Rick Casson	Val Meredith
David Chatters	Rob Merrifield
Joe Clark	Bob Mills
Paul Crête	James Moore
John Cummins	Anita Neville
Madeleine Dalphond-Guiral	Deepak Obhrai
Stockwell Day	Charlie Penson
Bev Desjarlais	Dick Proctor
John Duncan	James Rajotte
Reed Elley	Scott Reid
Ken Epp	John Reynolds
Brian Fitzpatrick	Gerry Ritz
Paul Forseth	Jean-Yves Roy
Christiane Gagnon	Gary Schellenberger
Marcel Gagnon	Werner Schmidt
Sébastien Gagnon	Carol Skelton
Cheryl Gallant	Monte Solberg
Jocelyne Girard-Bujold	Kevin Sorenson
John Godfrey	Darrel Stinson
Yvon Godin	Chuck Strahl
Gurmant Grewal	Greg Thompson
Deborah Grey	Myron Thompson
Art Hanger	Vic Toews
Stephen Harper	Alan Tonks
Richard Harris	Maurice Vellacott
Loyola Hearn	Judy Wasylcyia-Leis
John Herron	Elsie Wayne
Grant Hill	Randy White
Jay Hill	

Howard Hilstrom  
Betty Hinton

Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Howard Hilstrom  
Betty Hinton

Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Industry, Science and Technology

*Members (16)*

André Bachand	Brian Masse
Larry Bagnell	Dan McTeague
Paul Crête	Gilbert Normand
Brian Fitzpatrick	James Rajotte
Cheryl Gallant	Andy Savoy
Jocelyne Girard-Bujold	Brent St. Denis
Walt Lastewka	Paddy Torsney
Serge Marcil	Joseph Volpe

*Associate Members*

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Gerald Keddy
Peter Adams	Jason Kenney
Rob Anders	Mario Laframboise
David Anderson	Yvan Loubier
Roy Bailey	Gary Lunn
Rex Barnes	James Lunney
Eugène Bellemare	Peter MacKay
Leon Benoit	John Maloney
Stéphane Bergeron	Inky Mark
Bernard Bigras	Keith Martin
Gérard Binet	Pat Martin
Rick Borotsik	Philip Mayfield
Garry Breitzkreuz	Joe McGuire
Scott Brison	Grant McNally
Andy Burton	Réal Ménard
Chuck Cadman	Val Meredith
Serge Cardin	Rob Merrifield
Bill Casey	Bob Mills
Rick Casson	James Moore
David Chatters	Lorne Nystrom
Joe Clark	Deepak Obhrai
John Cummins	Brian Pallister
Stockwell Day	Pierre Paquette
Bev Desjarlais	Charlie Penson
Odina Desrochers	Dick Proctor
Norman Doyle	Scott Reid
John Duncan	John Reynolds
Reed Elley	Gerry Ritz
Ken Epp	Gary Schellenberger
Paul Forseth	Werner Schmidt
Christiane Gagnon	Carol Skelton
Yvon Godin	Monte Solberg
Peter Goldring	Kevin Sorenson
Jim Gouk	Larry Spencer
Gurmant Grewal	Darrel Stinson
Deborah Grey	Peter Stoffer
Art Hanger	Chuck Strahl
Stephen Harper	Greg Thompson
Richard Harris	Myron Thompson
Loyola Hearn	Vic Toews
John Herron	Maurice Vellacott
Grant Hill	Elsie Wayne
Jay Hill	Randy White
Howard Hilstrom	

Industrie, sciences et technologie

*Membres (16)*

André Bachand	Brian Masse
Larry Bagnell	Dan McTeague
Paul Crête	Gilbert Normand
Brian Fitzpatrick	James Rajotte
Cheryl Gallant	Andy Savoy
Jocelyne Girard-Bujold	Brent St. Denis
Walt Lastewka	Paddy Torsney
Serge Marcil	Joseph Volpe

*Membres associés*

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Gerald Keddy
Peter Adams	Jason Kenney
Rob Anders	Mario Laframboise
David Anderson	Yvan Loubier
Roy Bailey	Gary Lunn
Rex Barnes	James Lunney
Eugène Bellemare	Peter MacKay
Leon Benoit	John Maloney
Stéphane Bergeron	Inky Mark
Bernard Bigras	Keith Martin
Gérard Binet	Pat Martin
Rick Borotsik	Philip Mayfield
Garry Breitzkreuz	Joe McGuire
Scott Brison	Grant McNally
Andy Burton	Réal Ménard
Chuck Cadman	Val Meredith
Serge Cardin	Rob Merrifield
Bill Casey	Bob Mills
Rick Casson	James Moore
David Chatters	Lorne Nystrom
Joe Clark	Deepak Obhrai
John Cummins	Brian Pallister
Stockwell Day	Pierre Paquette
Bev Desjarlais	Charlie Penson
Odina Desrochers	Dick Proctor
Norman Doyle	Scott Reid
John Duncan	John Reynolds
Reed Elley	Gerry Ritz
Ken Epp	Gary Schellenberger
Paul Forseth	Werner Schmidt
Christiane Gagnon	Carol Skelton
Yvon Godin	Monte Solberg
Peter Goldring	Kevin Sorenson
Jim Gouk	Larry Spencer
Gurmant Grewal	Darrel Stinson
Deborah Grey	Peter Stoffer
Art Hanger	Chuck Strahl
Stephen Harper	Greg Thompson
Richard Harris	Myron Thompson
Loyola Hearn	Vic Toews
John Herron	Maurice Vellacott
Grant Hill	Elsie Wayne
Jay Hill	Randy White
Howard Hilstrom	

Betty Hinton  
Rahim Jaffer

Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Betty Hinton  
Rahim Jaffer

Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Justice and Human Rights

*Members (18)*

Garry Breitkreuz	John Maloney
Sarmite Bulte	Richard Marceau
Chuck Cadman	Inky Mark
Hedy Fry	John McKay
Marlene Jennings	Lorne Nystrom
Christian Jobin	Pat O'Brien
Robert Lanctôt	Andy Scott
Derek Lee	Kevin Sorenson
Paul Harold Macklin	Vic Toews

*Associate Members*

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Gerald Keddy
Rob Anders	Jason Kenney
David Anderson	Yvan Loubier
André Bachand	Gary Lunn
Roy Bailey	James Lunney
Rex Barnes	Peter MacKay
Leon Benoit	Keith Martin
Bernard Bigras	Philip Mayfield
Bill Blaikie	Alexa McDonough
Rick Borotsik	Grant McNally
Diane Bourgeois	Réal Ménard
Scott Brison	Val Meredith
Andy Burton	Rob Merrifield
Bill Casey	Bob Mills
Rick Casson	James Moore
David Chatters	Lynn Myers
Joe Clark	Deepak Obhrai
Joe Comartin	Brian Pallister
John Cummins	Charlie Penson
Madeleine Dalphond-Guiral	David Pratt
Libby Davies	Dick Proctor
Stockwell Day	James Rajotte
Bev Desjarlais	Geoff Regan
Norman Doyle	Scott Reid
John Duncan	John Reynolds
Reed Elley	Gerry Ritz
Ken Epp	Svend Robinson
Brian Fitzpatrick	Gary Schellenberger
Paul Forseth	Werner Schmidt
Cheryl Gallant	Carol Skelton
Peter Goldring	Monte Solberg
Jim Gouk	Larry Spencer
Gurmant Grewal	Darrel Stinson
Deborah Grey	Chuck Strahl
Art Hanger	Greg Thompson
Stephen Harper	Myron Thompson
Richard Harris	Paddy Torsney
Loyola Hearn	Maurice Vellacott
John Herron	Judy Wasylcyia-Leis
Grant Hill	Elsie Wayne
Jay Hill	Randy White
Howard Hilstrom	

Justice et droits de la personne

*Membres (18)*

Garry Breitkreuz	John Maloney
Sarmite Bulte	Richard Marceau
Chuck Cadman	Inky Mark
Hedy Fry	John McKay
Marlene Jennings	Lorne Nystrom
Christian Jobin	Pat O'Brien
Robert Lanctôt	Andy Scott
Derek Lee	Kevin Sorenson
Paul Harold Macklin	Vic Toews

*Membres associés*

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Gerald Keddy
Rob Anders	Jason Kenney
David Anderson	Yvan Loubier
André Bachand	Gary Lunn
Roy Bailey	James Lunney
Rex Barnes	Peter MacKay
Leon Benoit	Keith Martin
Bernard Bigras	Philip Mayfield
Bill Blaikie	Alexa McDonough
Rick Borotsik	Grant McNally
Diane Bourgeois	Réal Ménard
Scott Brison	Val Meredith
Andy Burton	Rob Merrifield
Bill Casey	Bob Mills
Rick Casson	James Moore
David Chatters	Lynn Myers
Joe Clark	Deepak Obhrai
Joe Comartin	Brian Pallister
John Cummins	Charlie Penson
Madeleine Dalphond-Guiral	David Pratt
Libby Davies	Dick Proctor
Stockwell Day	James Rajotte
Bev Desjarlais	Geoff Regan
Norman Doyle	Scott Reid
John Duncan	John Reynolds
Reed Elley	Gerry Ritz
Ken Epp	Svend Robinson
Brian Fitzpatrick	Gary Schellenberger
Paul Forseth	Werner Schmidt
Cheryl Gallant	Carol Skelton
Peter Goldring	Monte Solberg
Jim Gouk	Larry Spencer
Gurmant Grewal	Darrel Stinson
Deborah Grey	Chuck Strahl
Art Hanger	Greg Thompson
Stephen Harper	Myron Thompson
Richard Harris	Paddy Torsney
Loyola Hearn	Maurice Vellacott
John Herron	Judy Wasylcyia-Leis
Grant Hill	Elsie Wayne
Jay Hill	Randy White
Howard Hilstrom	

Betty Hinton  
Rahim Jaffer

Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Betty Hinton  
Rahim Jaffer

Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

National Defence and Veterans Affairs

*Members (16)*

Rob Anders	Joe McGuire
Claude Bachand	Anita Neville
Robert Bertrand	Lawrence O'Brien
Bill Blaikie	Janko Peric
Cheryl Gallant	Louis Plamondon
Ivan Grose	David Pratt
Jay Hill	David Price
Dominic LeBlanc	Elsie Wayne

*Associate Members*

Jim Abbott	Gary Lunn
Diane Ablonczy	James Lunney
David Anderson	Peter MacKay
André Bachand	John Maloney
Roy Bailey	Inky Mark
Rex Barnes	Keith Martin
Leon Benoit	Pat Martin
Stéphane Bergeron	Philip Mayfield
Rick Borotsik	Alexa McDonough
Garry Breitreuz	Grant McNally
Scott Brison	Dan McTeague
Andy Burton	Val Meredith
Chuck Cadman	Rob Merrifield
Bill Casey	Bob Mills
Rick Casson	James Moore
David Chatters	Deepak Obhrai
Joe Clark	John O'Reilly
John Cummins	Brian Pallister
Stockwell Day	Charlie Penson
Norman Doyle	Carmen Provenzano
John Duncan	James Rajotte
Reed Elley	Scott Reid
Ken Epp	John Reynolds
Brian Fitzpatrick	Gerry Ritz
Paul Forseth	Svend Robinson
Peter Goldring	Gary Schellenberger
Jim Gouk	Werner Schmidt
Gurmant Grewal	Carol Skelton
Deborah Grey	Monte Solberg
Monique Guay	Kevin Sorenson
Art Hanger	Larry Spencer
Stephen Harper	Darrel Stinson
Richard Harris	Peter Stoffer
Loyola Hearn	Chuck Strahl
John Herron	Greg Thompson
Grant Hill	Myron Thompson
Howard Hilstrom	Vic Toews
Betty Hinton	Rose-Marie Ur
Rahim Jaffer	Maurice Vellacott
Dale Johnston	Randy White
Gerald Keddy	Ted White
Jason Kenney	John Williams
Francine Lalonde	Bob Wood
Wendy Lill	Lynne Yelich
Yvan Loubier	

Défense nationale et anciens combattants

*Membres (16)*

Rob Anders	Joe McGuire
Claude Bachand	Anita Neville
Robert Bertrand	Lawrence O'Brien
Bill Blaikie	Janko Peric
Cheryl Gallant	Louis Plamondon
Ivan Grose	David Pratt
Jay Hill	David Price
Dominic LeBlanc	Elsie Wayne

*Membres associés*

Jim Abbott	Gary Lunn
Diane Ablonczy	James Lunney
David Anderson	Peter MacKay
André Bachand	John Maloney
Roy Bailey	Inky Mark
Rex Barnes	Keith Martin
Leon Benoit	Pat Martin
Stéphane Bergeron	Philip Mayfield
Rick Borotsik	Alexa McDonough
Garry Breitreuz	Grant McNally
Scott Brison	Dan McTeague
Andy Burton	Val Meredith
Chuck Cadman	Rob Merrifield
Bill Casey	Bob Mills
Rick Casson	James Moore
David Chatters	Deepak Obhrai
Joe Clark	John O'Reilly
John Cummins	Brian Pallister
Stockwell Day	Charlie Penson
Norman Doyle	Carmen Provenzano
John Duncan	James Rajotte
Reed Elley	Scott Reid
Ken Epp	John Reynolds
Brian Fitzpatrick	Gerry Ritz
Paul Forseth	Svend Robinson
Peter Goldring	Gary Schellenberger
Jim Gouk	Werner Schmidt
Gurmant Grewal	Carol Skelton
Deborah Grey	Monte Solberg
Monique Guay	Kevin Sorenson
Art Hanger	Larry Spencer
Stephen Harper	Darrel Stinson
Richard Harris	Peter Stoffer
Loyola Hearn	Chuck Strahl
John Herron	Greg Thompson
Grant Hill	Myron Thompson
Howard Hilstrom	Vic Toews
Betty Hinton	Rose-Marie Ur
Rahim Jaffer	Maurice Vellacott
Dale Johnston	Randy White
Gerald Keddy	Ted White
Jason Kenney	John Williams
Francine Lalonde	Bob Wood
Wendy Lill	Lynne Yelich
Yvan Loubier	



Official Languages*Members (16)*

Carole-Marie Allard	John Herron
Mark Assad	Rahim Jaffer
Mauril Bélanger	Jason Kenney
Eugène Bellemare	Dan McTeague
John Bryden	Scott Reid
Jeannot Castonguay	Benoît Sauvageau
Christiane Gagnon	Raymond Simard
Yvon Godin	Yolande Thibeault

*Associate Members*

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Gerald Keddy
Rob Anders	Yvan Loubier
David Anderson	Gary Lunn
André Bachand	James Lunney
Roy Bailey	Peter MacKay
Rex Barnes	Inky Mark
Leon Benoit	Keith Martin
Stéphane Bergeron	Philip Mayfield
Rick Borotsik	Grant McNally
Garry Breitkreuz	Val Meredith
Scott Brison	Rob Merrifield
Andy Burton	Bob Mills
Chuck Cadman	James Moore
Bill Casey	Lorne Nystrom
Rick Casson	Deepak Obhrai
David Chatters	Brian Pallister
Joe Clark	Charlie Penson
Joe Comartin	Louis Plamondon
John Cummins	James Rajotte
Stockwell Day	John Reynolds
Norman Doyle	Gerry Ritz
John Duncan	Gary Schellenberger
Reed Elley	Werner Schmidt
Ken Epp	Carol Skelton
Brian Fitzpatrick	Monte Solberg
Paul Forseth	Kevin Sorenson
Cheryl Gallant	Larry Spencer
Peter Goldring	Darrel Stinson
Jim Gouk	Chuck Strahl
Gurmant Grewal	Greg Thompson
Deborah Grey	Myron Thompson
Art Hanger	Vic Toews
Stephen Harper	Suzanne Tremblay
Richard Harris	Maurice Vellacott
Loyola Hearn	Elsie Wayne
Grant Hill	Randy White
Jay Hill	Ted White
Howard Hilstrom	John Williams
Betty Hinton	Lynne Yelich

Public Accounts*Members (17)*

Colleen Beaumier	Joe Peschisolido
Odina Desrochers	Jim Peterson
John Finlay	Beth Phinney
Paul Forseth	Judy Sgro

Langues officielles*Membres (16)*

Carole-Marie Allard	John Herron
Mark Assad	Rahim Jaffer
Mauril Bélanger	Jason Kenney
Eugène Bellemare	Dan McTeague
John Bryden	Scott Reid
Jeannot Castonguay	Benoît Sauvageau
Christiane Gagnon	Raymond Simard
Yvon Godin	Yolande Thibeault

*Membres associés*

Jim Abbott	Dale Johnston
Diane Ablonczy	Gerald Keddy
Rob Anders	Yvan Loubier
David Anderson	Gary Lunn
André Bachand	James Lunney
Roy Bailey	Peter MacKay
Rex Barnes	Inky Mark
Leon Benoit	Keith Martin
Stéphane Bergeron	Philip Mayfield
Rick Borotsik	Grant McNally
Garry Breitkreuz	Val Meredith
Scott Brison	Rob Merrifield
Andy Burton	Bob Mills
Chuck Cadman	James Moore
Bill Casey	Lorne Nystrom
Rick Casson	Deepak Obhrai
David Chatters	Brian Pallister
Joe Clark	Charlie Penson
Joe Comartin	Louis Plamondon
John Cummins	James Rajotte
Stockwell Day	John Reynolds
Norman Doyle	Gerry Ritz
John Duncan	Gary Schellenberger
Reed Elley	Werner Schmidt
Ken Epp	Carol Skelton
Brian Fitzpatrick	Monte Solberg
Paul Forseth	Kevin Sorenson
Cheryl Gallant	Larry Spencer
Peter Goldring	Darrel Stinson
Jim Gouk	Chuck Strahl
Gurmant Grewal	Greg Thompson
Deborah Grey	Myron Thompson
Art Hanger	Vic Toews
Stephen Harper	Suzanne Tremblay
Richard Harris	Maurice Vellacott
Loyola Hearn	Elsie Wayne
Grant Hill	Randy White
Jay Hill	Ted White
Howard Hilstrom	John Williams
Betty Hinton	Lynne Yelich

Comptes publics*Membres (17)*

Colleen Beaumier	Joe Peschisolido
Odina Desrochers	Jim Peterson
John Finlay	Beth Phinney
Paul Forseth	Judy Sgro

Roger Gaudet  
Christian Jobin  
Philip Mayfield  
Val Meredith  
Shawn Murphy

Greg Thompson  
Tony Tirabassi  
Judy Wasylcyia-Leis  
John Williams

Roger Gaudet  
Christian Jobin  
Philip Mayfield  
Val Meredith  
Shawn Murphy

Greg Thompson  
Tony Tirabassi  
Judy Wasylcyia-Leis  
John Williams

*Associate Members*

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
André Bachand  
Roy Bailey  
Rex Barnes  
Leon Benoit  
Rick Borotsik  
Garry Breitzkreuz  
Scott Brison  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Serge Cardin  
Bill Casey  
Rick Casson  
David Chatters  
Joe Clark  
John Cummins  
Stockwell Day  
Bev Desjarlais  
Norman Doyle  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
John Herron  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton

Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Gerald Keddy  
Jason Kenney  
Robert Lanctôt  
Gary Lunn  
James Lunney  
Peter MacKay  
Inky Mark  
Keith Martin  
Pat Martin  
Grant McNally  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Charlie Penson  
Gilles-A. Perron  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Benoît Sauvageau  
Gary Schellenberger  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Peter Stoffer  
Chuck Strahl  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Elsie Wayne  
Randy White  
Ted White  
Lynne Yelich

Transport

*Members (16)*

Larry Bagnell  
Rex Barnes  
John Cannis  
Joe Comuzzi  
Bev Desjarlais  
Roger Galloway  
Jim Gouk  
Ovid Jackson

Stan Keyes  
Mario Laframboise  
Robert Lanctôt  
James Moore  
Pat O'Brien  
Marcel Proulx  
Yolande Thibeault  
Lynne Yelich

*Membres associés*

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
André Bachand  
Roy Bailey  
Rex Barnes  
Leon Benoit  
Rick Borotsik  
Garry Breitzkreuz  
Scott Brison  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Serge Cardin  
Bill Casey  
Rick Casson  
David Chatters  
Joe Clark  
John Cummins  
Stockwell Day  
Bev Desjarlais  
Norman Doyle  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
John Herron  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton

Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Gerald Keddy  
Jason Kenney  
Robert Lanctôt  
Gary Lunn  
James Lunney  
Peter MacKay  
Inky Mark  
Keith Martin  
Pat Martin  
Grant McNally  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Charlie Penson  
Gilles-A. Perron  
James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Benoît Sauvageau  
Gary Schellenberger  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Peter Stoffer  
Chuck Strahl  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Elsie Wayne  
Randy White  
Ted White  
Lynne Yelich

Transports

*Members (16)*

Larry Bagnell  
Rex Barnes  
John Cannis  
Joe Comuzzi  
Bev Desjarlais  
Roger Galloway  
Jim Gouk  
Ovid Jackson

Stan Keyes  
Mario Laframboise  
Robert Lanctôt  
James Moore  
Pat O'Brien  
Marcel Proulx  
Yolande Thibeault  
Lynne Yelich

*Associate Members*

Jim Abbott	Betty Hinton
Diane Ablonczy	Rahim Jaffer
Reg Alcock	Dale Johnston
Rob Anders	Gerald Keddy
David Anderson	Jason Kenney
Gérard Asselin	Yvan Loubier
André Bachand	Gary Lunn
Roy Bailey	James Lunney
Leon Benoit	Peter MacKay
Bernard Bigras	John Maloney
Bill Blaikie	Inky Mark
Rick Borotsik	Keith Martin
Garry Breitkreuz	Philip Mayfield
Scott Brison	Grant McNally
Andy Burton	Réal Ménard
Chuck Cadman	Val Meredith
Bill Casey	Rob Merrifield
Rick Casson	Bob Mills
David Chatters	Deepak Obhrai
Joe Clark	Brian Pallister
Paul Crête	Charlie Penson
John Cummins	Dick Proctor
Stockwell Day	James Rajotte
Norman Doyle	Scott Reid
John Duncan	John Reynolds
Reed Elley	Gerry Ritz
Ken Epp	Gary Schellenberger
Brian Fitzpatrick	Werner Schmidt
Paul Forseth	Judy Sgro
Ghislain Fournier	Carol Skelton
Christiane Gagnon	Monte Solberg
Cheryl Gallant	Kevin Sorenson
Roger Gaudet	Larry Spencer
Jocelyne Girard-Bujold	Darrel Stinson
Peter Goldring	Guy St-Julien
Gurmant Grewal	Peter Stoffer
Deborah Grey	Chuck Strahl
Art Hanger	Greg Thompson
Stephen Harper	Myron Thompson
Richard Harris	Vic Toews
Loyola Hearn	Maurice Vellacott
John Herron	Elsie Wayne
Grant Hill	Randy White
Jay Hill	Ted White
Howard Hilstrom	John Williams

The Committee further recommends, pursuant to Standing Order 104(4), that the list of associate members for the Standing Committee on Procedure and House Affairs be as follows:

*Associate Members*

Jim Abbott	Rahim Jaffer
Diane Ablonczy	Jason Kenney
Rob Anders	Gary Lunn
David Anderson	James Lunney
André Bachand	Peter MacKay
Roy Bailey	Inky Mark
Rex Barnes	Keith Martin
Leon Benoit	Philip Mayfield
Stéphane Bergeron	Grant McNally

*Membres associés*

Jim Abbott	Betty Hinton
Diane Ablonczy	Rahim Jaffer
Reg Alcock	Dale Johnston
Rob Anders	Gerald Keddy
David Anderson	Jason Kenney
Gérard Asselin	Yvan Loubier
André Bachand	Gary Lunn
Roy Bailey	James Lunney
Leon Benoit	Peter MacKay
Bernard Bigras	John Maloney
Bill Blaikie	Inky Mark
Rick Borotsik	Keith Martin
Garry Breitkreuz	Philip Mayfield
Scott Brison	Grant McNally
Andy Burton	Réal Ménard
Chuck Cadman	Val Meredith
Bill Casey	Rob Merrifield
Rick Casson	Bob Mills
David Chatters	Deepak Obhrai
Joe Clark	Brian Pallister
Paul Crête	Charlie Penson
John Cummins	Dick Proctor
Stockwell Day	James Rajotte
Norman Doyle	Scott Reid
John Duncan	John Reynolds
Reed Elley	Gerry Ritz
Ken Epp	Gary Schellenberger
Brian Fitzpatrick	Werner Schmidt
Paul Forseth	Judy Sgro
Ghislain Fournier	Carol Skelton
Christiane Gagnon	Monte Solberg
Cheryl Gallant	Kevin Sorenson
Roger Gaudet	Larry Spencer
Jocelyne Girard-Bujold	Darrel Stinson
Peter Goldring	Guy St-Julien
Gurmant Grewal	Peter Stoffer
Deborah Grey	Chuck Strahl
Art Hanger	Greg Thompson
Stephen Harper	Myron Thompson
Richard Harris	Vic Toews
Loyola Hearn	Maurice Vellacott
John Herron	Elsie Wayne
Grant Hill	Randy White
Jay Hill	Ted White
Howard Hilstrom	John Williams

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confère l'article 104(4) du Règlement, que la liste des membres associés du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre figure comme suit :

*Membres associés*

Jim Abbott	Rahim Jaffer
Diane Ablonczy	Jason Kenney
Rob Anders	Gary Lunn
David Anderson	James Lunney
André Bachand	Peter MacKay
Roy Bailey	Inky Mark
Rex Barnes	Keith Martin
Leon Benoit	Philip Mayfield
Stéphane Bergeron	Grant McNally

Bill Blaikie  
Rick Borotsik  
Garry Breitkreuz  
Scott Brison  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Bill Casey  
Rick Casson  
David Chatters  
Joe Clark  
John Cummins  
Madeleine Dalphond-  
Guiral  
Libby Davies  
Stockwell Day  
Norman Doyle  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
John Herron  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton

Réal Ménard  
Val Meredith  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Lorne Nystrom  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Charlie Penson  
David Price  
Dick Proctor  
Marcel Proulx  
James Rajotte  
Scott Reid  
Gerry Ritz  
Gary Schellenberger  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Caroline St-Hilaire  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Paddy Torsney  
Maurice Vellacott  
Elsie Wayne  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Bill Blaikie  
Rick Borotsik  
Garry Breitkreuz  
Scott Brison  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Bill Casey  
Rick Casson  
David Chatters  
Joe Clark  
John Cummins  
Madeleine Dalphond-  
Guiral  
Libby Davies  
Stockwell Day  
Norman Doyle  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
John Herron  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton

Réal Ménard  
Val Meredith  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Lorne Nystrom  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Charlie Penson  
David Price  
Dick Proctor  
Marcel Proulx  
James Rajotte  
Scott Reid  
Gerry Ritz  
Gary Schellenberger  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Caroline St-Hilaire  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Paddy Torsney  
Maurice Vellacott  
Elsie Wayne  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

The Committee further recommends, pursuant to Standing Orders 104(3) and (4), that the list of members and associate members for standing joint committees of this House be as follows:

Le Comité recommande de plus, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104(3) et (4) du Règlement, que la liste des membres et membres associés des comités mixtes permanents de la Chambre figure comme suit :

Library of Parliament

*Members (16)*

Mauril Bélanger	Wendy Lill
Carolyn Bennett	Jerry Pickard
Robert Bertrand	Louis Plamondon
Marlene Catterall	Jacques Saada
Marcel Gagnon	Carol Skelton
Deborah Grey	Darrel Stinson
Jim Karygiannis	Guy St-Julien
Gerald Keddy	Andrew Telegdi

*Associate Members*

Jim Abbott	Betty Hinton
Diane Ablonczy	Rahim Jaffer
Rob Anders	Dale Johnston
David Anderson	Jason Kenney
André Bachand	Gary Lunn
Roy Bailey	James Lunney
Rex Barnes	Peter MacKay
Leon Benoit	Inky Mark

Bibliothèque du Parlement

*Membres (16)*

Mauril Bélanger	Wendy Lill
Carolyn Bennett	Jerry Pickard
Robert Bertrand	Louis Plamondon
Marlene Catterall	Jacques Saada
Marcel Gagnon	Carol Skelton
Deborah Grey	Darrel Stinson
Jim Karygiannis	Guy St-Julien
Gerald Keddy	Andrew Telegdi

*Membres associés*

Jim Abbott	Betty Hinton
Diane Ablonczy	Rahim Jaffer
Rob Anders	Dale Johnston
David Anderson	Jason Kenney
André Bachand	Gary Lunn
Roy Bailey	James Lunney
Rex Barnes	Peter MacKay
Leon Benoit	Inky Mark

Rick Borotsik	Keith Martin	Rick Borotsik	Keith Martin
Garry Breitkreuz	Philip Mayfield	Garry Breitkreuz	Philip Mayfield
Scott Brison	Grant McNally	Scott Brison	Grant McNally
Andy Burton	Val Meredith	Andy Burton	Val Meredith
Chuck Cadman	Rob Merrifield	Chuck Cadman	Rob Merrifield
Bill Casey	Bob Mills	Bill Casey	Bob Mills
Rick Casson	James Moore	Rick Casson	James Moore
David Chatters	Deepak Obhrai	David Chatters	Deepak Obhrai
Joe Clark	Brian Pallister	Joe Clark	Brian Pallister
John Cummins	Charlie Penson	John Cummins	Charlie Penson
Libby Davies	James Rajotte	Libby Davies	James Rajotte
Stockwell Day	Scott Reid	Stockwell Day	Scott Reid
Norman Doyle	John Reynolds	Norman Doyle	John Reynolds
John Duncan	Gerry Ritz	John Duncan	Gerry Ritz
Reed Elley	Benoît Sauvageau	Reed Elley	Benoît Sauvageau
Ken Epp	Gary Schellenberger	Ken Epp	Gary Schellenberger
Brian Fitzpatrick	Werner Schmidt	Brian Fitzpatrick	Werner Schmidt
Paul Forseth	Monte Solberg	Paul Forseth	Monte Solberg
Cheryl Gallant	Kevin Sorenson	Cheryl Gallant	Kevin Sorenson
Peter Goldring	Larry Spencer	Peter Goldring	Larry Spencer
Jim Gouk	Chuck Strahl	Jim Gouk	Chuck Strahl
Gurmant Grewal	Greg Thompson	Gurmant Grewal	Greg Thompson
Art Hanger	Myron Thompson	Art Hanger	Myron Thompson
Stephen Harper	Vic Toews	Stephen Harper	Vic Toews
Richard Harris	Maurice Vellacott	Richard Harris	Maurice Vellacott
Loyola Hearn	Elsie Wayne	Loyola Hearn	Elsie Wayne
John Herron	Randy White	John Herron	Randy White
Grant Hill	Ted White	Grant Hill	Ted White
Jay Hill	John Williams	Jay Hill	John Williams
Howard Hilstrom	Lynne Yelich	Howard Hilstrom	Lynne Yelich

Scrutiny of RegulationsExamen de la réglementation*Members (17)**Membres (17)*

Rex Barnes	John Maloney	Rex Barnes	John Maloney
Paul Bonwick	Pat Martin	Paul Bonwick	Pat Martin
Joe Comuzzi	John McKay	Joe Comuzzi	John McKay
John Cummins	Lynn Myers	John Cummins	Lynn Myers
Liza Frulla	Caroline St-Hilaire	Liza Frulla	Caroline St-Hilaire
Gurmant Grewal	Maurice Vellacott	Gurmant Grewal	Maurice Vellacott
Michel Guimond	Tom Wappel	Michel Guimond	Tom Wappel
Derek Lee	Ted White	Derek Lee	Ted White
Paul Harold Macklin		Paul Harold Macklin	

*Associate Members**Membres associés*

Jim Abbott	Gerald Keddy	Jim Abbott	Gerald Keddy
Diane Ablonczy	Jason Kenney	Diane Ablonczy	Jason Kenney
Rob Anders	Robert Lanctôt	Rob Anders	Robert Lanctôt
David Anderson	Gary Lunn	David Anderson	Gary Lunn
André Bachand	James Lunney	André Bachand	James Lunney
Roy Bailey	Peter MacKay	Roy Bailey	Peter MacKay
Leon Benoit	Inky Mark	Leon Benoit	Inky Mark
Rick Borotsik	Keith Martin	Rick Borotsik	Keith Martin
Garry Breitkreuz	Philip Mayfield	Garry Breitkreuz	Philip Mayfield
Scott Brison	Grant McNally	Scott Brison	Grant McNally
Andy Burton	Val Meredith	Andy Burton	Val Meredith
Chuck Cadman	Rob Merrifield	Chuck Cadman	Rob Merrifield
Bill Casey	Bob Mills	Bill Casey	Bob Mills
Rick Casson	James Moore	Rick Casson	James Moore
David Chatters	Deepak Obhrai	David Chatters	Deepak Obhrai
Joe Clark	Brian Pallister	Joe Clark	Brian Pallister
Stockwell Day	Charlie Penson	Stockwell Day	Charlie Penson

Norman Doyle  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
John Herron  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston

James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Benoît Sauvageau  
Gary Schellenberger  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Judy Wasylcyia-Leis  
Elsie Wayne  
Randy White  
John Williams  
Lynne Yelich

Norman Doyle  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Stephen Harper  
Richard Harris  
Loyola Hearn  
John Herron  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston

James Rajotte  
Scott Reid  
John Reynolds  
Gerry Ritz  
Benoît Sauvageau  
Gary Schellenberger  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Chuck Strahl  
Greg Thompson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Judy Wasylcyia-Leis  
Elsie Wayne  
Randy White  
John Williams  
Lynne Yelich

It is further recommended that a message be sent to the Senate to acquaint their Honours of the names of the members to serve on behalf of this House on the standing joint committees.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (Meeting No. 1) was tabled.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Pankiw (Saskatoon—Humboldt), seconded by Mr. Mark (Dauphin—Swan River), Bill C-450, An Act to amend the Marriage (Prohibited Degrees) Act in order to protect the legal definition of “marriage” by invoking section 33 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Ms. Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), one concerning marriage (No. 372-2018);
- by Mr. Hill (Prince George—Peace River), one concerning pornography (No. 372-2019);
- by Mr. Mark (Dauphin—Swan River), one concerning the fishing industry (No. 372-2020) and two concerning national parks (Nos. 372-2021 and 372-2022).

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Schellenberger (Perth—Middlesex), seconded by Mr. Mark (Dauphin—Swan River), moved, — That, in the opinion of the House, the Prime Minister should convene and lead a multi-party delegation including representatives of the industry to Washington

Il est en outre recommandé qu'un message soit transmis au Sénat afin d'informer les honorables sénateurs des noms des députés qui représenteront la Chambre au sein des comités mixtes permanents.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (réunion no 1) est déposé.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Pankiw (Saskatoon—Humboldt), appuyé par M. Mark (Dauphin—Swan River), le projet de loi C-450, Loi modifiant la Loi sur le mariage (degrés prohibés) afin de protéger la définition juridique de « mariage » en invoquant l'article 33 de la Charte canadienne des droits et libertés, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M<sup>me</sup> Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 372-2018);
- par M. Hill (Prince George—Peace River), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 372-2019);
- par M. Mark (Dauphin—Swan River), une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 372-2020) et deux au sujet des parcs nationaux (n<sup>os</sup> 372-2021 et 372-2022).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Schellenberger (Perth—Middlesex), appuyé par M. Mark (Dauphin—Swan River), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le premier ministre devrait réunir et diriger une délégation multipartite, à laquelle se joindraient des représentants de

at the earliest possible date to discuss with officials of the Congress and the Government of the United States all possible means to fully reopen the U.S. border to shipments of Canadian livestock.

Debate arose thereon.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 45th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs presented earlier today be deemed concurred in at 2:00 p.m. on Thursday, September 25, 2003.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding Standing Order 106(1), the Standing Committee on Health be authorized to meet on Thursday, September 25, 2003, at 3:30 p.m., for the purposes of Standing Order 106(2).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Schellenberger (Perth—Middlesex), seconded by Mr. Mark (Dauphin—Swan River), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Schellenberger (Perth—Middlesex), seconded by Mr. Mark (Dauphin—Swan River), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding Standing Order 106(1), the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food be authorized to meet on Thursday, September 25, 2003, at 3:30 p.m., for the purposes of Standing Order 106(2).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Schellenberger (Perth—Middlesex), seconded by Mr. Mark (Dauphin—Swan River), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

l'industrie, afin de se rendre à Washington dans les plus brefs délais pour discuter avec des représentants du Congrès et du gouvernement des États-Unis de tous les moyens possibles pour rouvrir pleinement la frontière américaine aux cargaisons de bétail du Canada.

Il s'élève un débat.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 45<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit réputé adopté le jeudi 25 septembre 2003 à 14 heures.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant l'article 106(1) du Règlement, le Comité permanent de la santé soit autorisé à se réunir le jeudi 25 septembre 2003, à 15 h 30, aux fins de l'article 106(2) du Règlement.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Schellenberger (Perth—Middlesex), appuyé par M. Mark (Dauphin—Swan River), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Schellenberger (Perth—Middlesex), appuyé par M. Mark (Dauphin—Swan River), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant l'article 106(1) du Règlement, le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire soit autorisé à se réunir le jeudi 25 septembre 2003, à 15 h 30, aux fins de l'article 106(2) du Règlement.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Schellenberger (Perth—Middlesex), appuyé par M. Mark (Dauphin—Swan River), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, September 24, 2003, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

##### BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, September 18, 2003, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Ms. Picard (Drummond), — That, in the opinion of this House, in order to ensure tax equity, the government should terminate Canada's tax convention with Barbados, a tax haven, which enables wealthy Canadian taxpayers and companies to avoid their tax obligations, and should play a leadership role at the international level in activities to eliminate tax havens.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

(Division No. 219 — Vote n° 219)

YEAS: 107, NAYS: 132

POUR : 107, CONTRE : 132

#### YEAS — POUR

Abbott  
Bachand (Saint-Jean)  
Bigras  
Cardin  
Clark  
Davies  
Doyle  
Epp  
Gagnon (Champlain)  
Gaudet  
Gouk  
Guimond  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lancôt  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Meredith  
Nystrom  
Penson  
Proctor  
Robinson  
Schellenberger  
Sorenson  
Strahl  
Vellacott  
White (Langley—Abbotsford)

Ablonczy  
Bailey  
Bourgeois  
Casey  
Comartin  
Day  
Duceppe  
Fitzpatrick  
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)  
Gauthier  
Grewal  
Harper  
Hill (Prince George—Peace River)  
Keddy (South Shore)  
Lebel  
Marceau  
Masse  
Merrifield  
Pallister  
Perron  
Rajotte  
Rocheleau  
Schmidt  
Spencer  
Thompson (Wild Rose)  
Venne  
Williams

Anders  
Barnes (Gander—Grand Falls)  
Breitkreuz  
Casson  
Cummins  
Desjarlais  
Duncan  
Forseth  
Gagnon (Québec)  
Godin  
Grey  
Hearn  
Hinton  
Kenney (Calgary Southeast)  
Lill  
Mark  
Mayfield  
Mills (Red Deer)  
Pankiw  
Picard (Drummond)  
Reynolds  
Roy  
Skelton  
St-Hilaire  
Toews  
Wasylycia-Leis  
Yelich — 107

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Benoit  
Cadman  
Chatters  
Dalphond-Guiral  
Desrochers  
Elley  
Fournier  
Gallant  
Goldring  
Guay  
Herron  
Jaffer  
Laframboise  
Loubier  
Martin (Winnipeg Centre)  
Ménard  
Moore  
Paquette  
Plamondon  
Ritz  
Sauvageau  
Solberg  
Stoffer  
Tremblay  
White (North Vancouver)

#### NAYS — CONTRE

Alcock  
Bakopanos  
Bélanger  
Bevilacqua  
Bonwick  
Bulte  
Caplan  
Catterall  
Coderre  
Cuzner  
Dromisky  
Eyking

Allard  
Barnes (London West)  
Bellemare  
Binet  
Boudria  
Byrne  
Carignan  
Cauchon  
Collenette  
DeVillers  
Duplain  
Farrah

Assadourian  
Barrette  
Bennett  
Blondin-Andrew  
Brown  
Calder  
Carroll  
Chamberlain  
Comuzzi  
Dhaliwal  
Easter  
Folco

Bagnell  
Beaumier  
Bertrand  
Bonin  
Bryden  
Cannis  
Castonguay  
Charbonneau  
Cullen  
Discepola  
Eggleton  
Fontana

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 24 septembre 2003, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

##### TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 18 septembre 2003, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Paquette (Joliette), appuyé par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), — Que, de l'avis de la Chambre, dans le but d'assurer l'équité fiscale, le gouvernement devrait mettre fin à la convention fiscale nous liant à la Barbade, un paradis fiscal, qui permet à de riches contribuables et entreprises canadiennes de se soustraire à leurs obligations fiscales et prendre le leadership au niveau international dans la lutte pour l'abolition des paradis fiscaux.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :



Frulla	Fry	Godfrey	Grose
Guarnieri	Harvard	Harvey	Hubbard
Ianno	Jackson	Jennings	Jobin
Karetak-Lindell	Karygiannis	Keyes	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Lee
Leung	Lincoln	Longfield	MacAulay
Macklin	Mahoney	Malhi	Maloney
Marleau	Matthews	McCallum	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McTeague	Minna
Mitchell	Myers	Neville	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pacetti	Pagtakhan	Patry
Peric	Peschisolido	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt
Price	Proulx	Redman	Reed (Halton)
Regan	Robillard	Rock	Saada
Savoy	Scherrer	Scott	Sgro
Shepherd	Simard	Speller	St-Julien
St. Denis	Steckle	Stewart	Szabo
Telegdi	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)	Tonks
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Volpe	Wappel	Wilfert	Wood — 132

## PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bergeron	Crête	Drouin
Girard-Bujold	Lalonde	Manley	Martin (LaSalle—Émard)
Owen	Paradis		

## GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Boudria (Minister of State and Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), — That Bill C-49, An Act respecting the effective date of the representation order of 2003, be referred forthwith to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 220 — Vote n° 220)

YEAS: 185, NAYS: 52

POUR : 185, CONTRE : 52

## YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Alcock	Allard
Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Assadourian	Bagnell
Bailey	Bakopanos	Barnes (London West)	Barrette
Beaumier	Bélanger	Bellemare	Bennett
Benoit	Bertrand	Bevilacqua	Binet
Blondin-Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Breitkreuz	Brown	Bryden	Bulte
Byrne	Cadman	Calder	Cannis
Caplan	Carignan	Carroll	Casson
Castonguay	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Charbonneau	Chatters	Coderre	Collenette
Comuzzi	Cullen	Cummins	Cuzner
Day	DeVillers	Dhaliwal	Discepola
Dromisky	Duncan	Duplain	Easter
Eggleton	Elley	Epp	Eyking
Farrar	Fitzpatrick	Folco	Fontana
Forseth	Frulla	Fry	Gallant
Godfrey	Goldring	Gouk	Grewal
Grey	Grose	Guarnieri	Harper
Harvard	Harvey	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hinton	Hubbard	Ianno	Jackson
Jaffer	Jennings	Jobin	Johnston
Karetak-Lindell	Karygiannis	Kenney (Calgary Southeast)	Keyes
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan	Lastewka
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
MacAulay	Macklin	Mahoney	Malhi
Maloney	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews
Mayfield	McCallum	McCormick	McGuire
McKay (Scarborough East)	McTeague	Meredith	Merrifield

Mills (Red Deer)  
Myers  
Pacetti  
Penson  
Pettigrew  
Pratt  
Redman  
Ritz  
Savoy  
Sgro  
Solberg  
St-Julien  
Strahl  
Thibeault (Saint-Lambert)  
Torsney  
Vellacott  
White (North Vancouver)  
Yelich — 185

Minna  
Neville  
Pagtakhan  
Peric  
Phinney  
Price  
Reed (Halton)  
Robillard  
Scherrer  
Shepherd  
Sorenson  
St. Denis  
Szabo  
Thompson (Wild Rose)  
Ur  
Volpe  
Wilfert

Mitchell  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pallister  
Peschisolido  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Proulx  
Regan  
Rock  
Schmidt  
Simard  
Speller  
Steckle  
Telegdi  
Toews  
Valeri  
Wappel  
Williams

Moore  
O'Reilly  
Patry  
Peterson  
Pillitteri  
Rajotte  
Reynolds  
Saada  
Scott  
Skelton  
Spencer  
Stewart  
Thibault (West Nova)  
Tonks  
Vanclief  
White (Langley—Abbotsford)  
Wood

#### NAYS — CONTRE

Bachand (Saint-Jean)  
Cardin  
Dalphond-Guiral  
Doyle  
Gagnon (Champlain)  
Godin  
Herron  
Lill  
Mark  
Nystrom  
Plamondon  
Roy  
Stoffer

Barnes (Gander—Grand Falls)  
Casey  
Davies  
Duceppe  
Gagnon (Lac-Saint-Jean—Saguenay)  
Guay  
Keddy (South Shore)  
Loubier  
Martin (Winnipeg Centre)  
Paquette  
Proctor  
Sauvageau  
Tremblay

Bigras  
Clark  
Desjarlais  
Fournier  
Gaudet  
Guimond  
Laframboise  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Masse  
Perron  
Robinson  
Schellenberger  
Venne

Bourgeois  
Comartin  
Desrochers  
Gagnon (Québec)  
Gauthier  
Hearn  
Lanctôt  
Marceau  
Ménard  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Wasylycia-Leis — 52

#### PAIRED — PAIRÉS

Asselin  
Girard-Bujold  
Owen

Bergeron  
Lalonde  
Paradis

Crête  
Manley

Drouin  
Martin (LaSalle—Émard)

Accordingly, Bill C-49, An Act respecting the effective date of the representation order of 2003, was referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

En conséquence, le projet de loi C-49, Loi sur la date de prise d'effet du décret de représentation électorale de 2003, est renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:54 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), seconded by Mr. Bachand (Saint-Jean), moved, — That the House acknowledge that Quebec constitutes a nation, and accordingly, as it is not a signatory to the social union framework agreement of 1999, the said nation of Quebec has the right to opt out of any federal initiative encroaching upon Quebec jurisdictions, with full financial compensation. (*Private Members' Business M-394*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:55 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 54, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Rocheleau (Trois-Rivières), appuyé par M. Bachand (Saint-Jean), propose, — Que la Chambre reconnaisse que le Québec forme une nation, et qu'en conséquence, n'étant pas signataire de l'entente cadre sur l'union sociale de 1999, ladite nation québécoise dispose d'un droit de retrait avec pleine compensation financière pour toute initiative fédérale faisant intrusion dans les juridictions québécoises. (*Affaires émanant des députés M-394*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 55, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 7:14 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 19 h 14, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.